

CONTES

EXTRAITS

DES TRAITÉS DE DISCIPLINE

I

EXTRAITS DU CHE SONG LU (1)

N° 335.

(*Trip.*, XVI, 3, p. 57 v°-58 r°.)

Le Buddha dit aux bhikṣus assemblés : Autrefois il y avait un homme qui possédait un bœuf noir. Il y avait encore un autre homme qui possédait aussi un bœuf et qui, pour gagner des richesses, allait criant : « S'il est quelqu'un dont le bœuf l'emporte en force sur le mien, je lui livrerai mes biens comme enjeu ; si (son bœuf) se montre inférieur, il me livrera ses biens comme enjeu. »

Or, le maître du bœuf noir ayant entendu sa proclamation, répondit qu'il acceptait ; alors, ayant chargé sur un véhicule une pesante charge, il attacha le bœuf à gauche du char ; sa mine fut tournée par lui en ridicule et il s'adressait à lui en l'appelant « noir à corne courbe » ;

(1) Le *Che song lu* (Nanjio, *Catalogue*, n° 1115) qui est un traité de la Discipline des Sarvâstivâdins, a été traduit en 404 par Puṇyatara et Kumârajîva (Nanjio, *Catalogue*, app. II, n° 60 et 59). Cet ouvrage occupe les fascicules 3 à 7 du volume XVI du Tripitaka de Tôkyô.